

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

УДК 37

DOI 10.37493/2307-907X.2022.5.21

Клушина Екатерина Андреевна

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

В статье дается определение межкультурной коммуникативной компетенции, описываются ее функции. Доказывается, что межкультурная коммуникация способна устанавливать отношения с представителями других культур. Рассматриваются пять основных принципов (активное настроение, установление связей, социальное взаимодействие, рефлексия, ответственность), которые интерпретируют язык как социальную практику. Рассматриваются педагогические ключи (системное соответствие компонентов компетенций и их содержательных процессов, связь процессов формирования межкультурной коммуникативной компетенции, индивидуализация), на основе которых происходит формирование межкультурной коммуникативной компетенции. Делается вывод, о необходимости стимулирования критического духа у студентов, а также способности различать культуры и стимулировать нравственное развитие. В заключении обосновывается, что формирование межкультурной коммуникативной компетенции в условиях вузовского образования повышает общую культуру специалиста, его конкурентоспособности на рынке труда. Проводится оценка эффективности формирования межкультурной коммуникативной компетенции, намечены перспективы исследования, делается вывод о важности понимания существующих проблем и разработке алгоритма по их решению. Научная новизна статьи заключается в том, что автором было дополнено и конкретизировано понятие «межкультурная коммуникативная компетенция», определены критериально-оценочные характеристики и систематизированы принципы формирования межкультурной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция, межкультурное общение, межкультурная компетенция, компетентностный подход.

Ekaterina Klushina

THE PROBLEM OF FORMING INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN HIGHER EDUCATIONAL STUDENTS

The article defines intercultural communicative competence and describes its functions. It is proved that intercultural communication is able to establish relationships with representatives of other cultures. Discusses five basic principles (active mood, networking, social interaction, reflection, responsibility) that interpret language as a social practice. Deals with pedagogical keys (systemic correspondence of the components of competencies and their meaningful processes, the connection between the processes of formation of intercultural communicative competence, individualization), on the basis of which the formation of intercultural communicative competence takes place. It is concluded that it is necessary to stimulate the critical spirit of students, as well as the ability to distinguish between cultures and stimulate moral development. In conclusion, it is substantiated that the formation of intercultural communicative competence in the conditions of university education increases the general culture of a specialist, his competitiveness in the labor market. The effectiveness of the formation of intercultural communicative competence is assessed, prospects for research are outlined, a conclusion is made about the importance of understanding existing problems and developing an algorithm for solving them. The scientific novelty of the article lies in the fact that the author supplemented and concretized the concept of «intercultural communicative competence», defined criteria-evaluative characteristics and systematized the principles of formation of intercultural communicative competence.

Key words: intercultural communicative competence, intercultural communication, intercultural competence, competency-based approach.

Введение / Introduction. Межкультурная коммуникация является одним из вопросов, на котором акцентируется внимание педагогов во всем мире, так как она представляет собой актуальную проблему и предмет постоянных споров. Данная проблема сегодня сосредоточивает осмысление и поиск новых позиций, основанных на социальных преобразованиях, стремящихся к сосуществованию мира и согласия, позволяющих узаконить культурное и этническое многообразие в образовательной сфере и социально-трудовой интеграции. Однако в сложных современных реалиях крайне важно развивать межкультурные компетенции как условие образования.

Педагоги всего мира на всех уровнях образования сталкиваются с культурной сложностью, которая присутствует в образовательных учреждениях, подчеркивая необходимость поиска новых стратегий для содействия диалогу между различными культурами.

На данном этапе межкультурная коммуникация вызывает большую озабоченность в образовании, так как существует тенденция сводить межкультурное образование только к преподаванию языка или языков, а не к совокупности культуры, это позволяет нам утверждать, что в данном контексте межкультурная коммуникация – новая образовательная проблема современности.

Материалы и методы / Materials and methods. В основу анализа проблемы положены статистические, методические, нормативные, научные и эмпирические материалы, которые описывают и раскрывают проблему формирования межкультурной коммуникативной компетенции у обучающихся высших учебных заведений. В работе использованы методы сравнительного, системного, функционального и структурного анализа; теоретического прогнозирования и конструирования.

Результаты и обсуждение / Results and discussion. Межкультурная компетенция – результат межкультурного коммуникативного опыта – определяется как целостный набор когнитивных, аффективных и поведенческих факторов, влияющих на понимание разнообразия и взаимодействие с ним в широком смысле, которые могут развиваться посредством образования и / или опыта.

Бу и Марек после обширного обзора литературы пришли к выводу, что «межкультурные знания часто не очень представлены в типичной учебной программе преподавания английского языка как иностранного» [4].

Следует отметить, что многие авторы указывают на важность межкультурной коммуникации не только как на способ «положительно повлиять на развитие иностранного языка», но и как на форму социализации и культурного укоренения, которая настраивает поведение и помогает формировать взгляды и убеждения и, следовательно, является сильным средством для обучения новых поколений.

Например, некоторые исследователи заявляют, что более высокий уровень понимания культуры делает учащихся более компетентными и увеличивает их шансы добиться успеха в будущих международных отношениях. В свою очередь, другие утверждают, что межкультурная коммуникация – это способ успешной навигации в мире культурного разнообразия через открытость, уважение, взаимный интерес, обмен мнениями и готовность менять точки зрения [2].

Существует взаимное влияние между культурой и языком. Крамш утверждает, что «язык является неотъемлемой частью нас самих: он пронизывает наше собственное мышление и способ видения мира». Он также утверждает, что «слова отражают взгляды и убеждения их авторов», то есть культурные условности, нормы взаимодействия и интерпретации являются частью невидимого ритуала, навязываемого культурой носителям языка [5].

Историко-культурная перспектива образования на иностранном языке в России основана на идее языка как культурного и социального продукта и на взаимодействии между культурой и личностью. В данном контексте необходимо рассматривать содержание образования, его установки и ценности как то, что влияет на развитие личности и то, что настраивается и трансформируется в процессе образования.

Доказано, что межкультурная коммуникация способна устанавливать отношения с представителями других культур, проявляя интерес и сопереживание посредством вопросов, выражения согласия и выявления эмоциональных и практических потребностей. Также она поощряет обсуждение, выражая понимание и оценку различных идей, чувств и точек зрения, и предлагает

участникам отреагировать на идеи других и внести свой вклад. Следовательно, различные условности и социальные нормы, а также разные способы мышления, поведения и оценки, которые обычно сталкиваются в межкультурной коммуникации, могут ускорить процесс сотрудничества между культурой и образованием [7].

Таким образом, содействие социальной деятельности в ходе межкультурной коммуникации может стать средством развития личности, таких её ценностей, как мир, дружба, солидарность, основанных на взаимопонимании и принятии разнообразия.

Для разработки опыта межкультурной коммуникации необходимо учитывать три аспекта: когнитивный, аффективный и поведенческий. Структура Liddicoat и Scarino, которая интерпретирует язык как социальную практику, является хорошим ориентиром для этого. Данные авторы предлагают пять принципов:

- 1) активное построение: использование в обучении методов, облегчающих саморегуляцию, размышление, открытие и построение знаний в процессе социального взаимодействия;
- 2) установление связей: потребность в установлении связей между предшествующими знаниями о своей собственной культурной языковой структуре и о культуре своих собеседников, а также о новом опыте, с которым он сталкивается в социальном взаимодействии;
- 3) социальное взаимодействие: акцентирует обучение общению как интерактивному процессу, который выходит за рамки изучения языковой системы как исторической и культурной опосредованной деятельности, который требует постоянного взаимодействия;
- 4) рефлексия: требует, чтобы учащиеся открыли себя через эмпатию, сложные когнитивные процессы и эмоциональные реакции на новые точки зрения и достигли понимания своего мышления и своих собственных стратегий обучения;
- 5) ответственность: относится к обязанностям, которые учащиеся должны взять на себя в процессе общения, например: развивать межкультурное понимание и чувствительность, быть честным и уважительно общаться с другими [6].

В высшем образовании предполагается, что термин «компетентность» относится к сложной группе интегрированных способностей, которые позволяют людям выступать автономными, сознательными и ответственными субъектами в различных ситуациях в социальных, личных и профессиональных контекстах. Также постулируется, что компетенции приобретаются отдельными лицами и предполагают развитие практических навыков и активное участие в ситуациях, которые могут возникнуть в обществе. В связи с этим, предполагая межкультурную коммуникацию компетенцией, имеется в виду, что она включает в себя интеграцию знаний, навыков, отношений, способностей и ценностей, которые способны настроить тип беседы или межличностного диалога между людьми с разными культурными ссылками.

Следовательно, можно сделать вывод, что межкультурная коммуникативная компетенция – это умение эффективно получать и обрабатывать информацию от принимающей стороны.

Стоит отметить, что в данной компетенции устанавливается три ключевых элемента: знание культуры и общего языка, способность понимать и способность сопереживать. Также межкультурная коммуникативная компетенция включает определенный набор критериев: интеграция и системный характер; трансверсальность; внимание к наиболее индивидуальным и субъективным аспектам человека; выявление стратегий или сложных навыков, которые играют важную роль в межкультурных отношениях [1].

Необходимо выделить некоторые аспекты, на которые справедливо обратить внимание с педагогической точки зрения. Прежде всего важно создать систему связи, в которой межкультурное содержание будет соответствовать функциям:

- информативной – представляет собой прием и передачу информации, так как знания передаются через общение, концепции, идеи, теории, которые есть в каждой культуре;
- аффективной – выражается в переживаниях, которыми обмениваются участники, гаммой эмоций, чувств;

- регуляторной – выражает возможность межкультурной коммуникации обеспечивать развитие познавательных навыков [3].

Важно заметить, что общение в межкультурной сфере должно быть позитивным. Достижение положительного общения требует честности, искренности, твердости и самообладания. Именно поэтому стратегии, направленные на создание данного процесса, сталкиваются с определенными средами и вынуждены достигать целей обучения посредством когнитивных, процессуальных, поведенческих и аффективных функций. В связи с этим формирование межкультурной коммуникативной компетенции основывается на принципах педагогических ключей:

- системное соответствие компонентов компетенций и их содержательных процессов (обучение, исследование и расширение), которые последовательно интегрированы, как правило, дает ответ на социальные запросы, особенно связанные с различными сферами познания и творческого преобразования;
- процессы формирования межкультурной коммуникативной компетенции интегрированы в организационное развитие контекста, что способствует преобразованию тренировочного процесса в той мере, которая необходима для облегчения и продвижения процессов обучения в университете;
- индивидуализация как неотъемлемый элемент любого процесса формирования у личности межкультурной коммуникативной компетенции продвигает стратегии, которые поощряют способность личности давать критическую оценку на уровне овладения данной компетенцией [5].

Согласно материалам, изученным по данной теме, мы пришли к выводу, что необходимо стимулировать критический дух студентов, а также готовить их к различению культур, установлению различий и сходств, развивать способность к личной автономии и стимулировать нравственное развитие. Кроме того, для формирования межкультурной коммуникативной компетенции в вузе необходимо обучать студентов поиску нетрадиционных решений конфликтов. Согласно этой позиции, формирование данной компетенции связано с внутренними структурами всего социального обучения в университете, поскольку требует от учащихся осмысления собственной позиции и преодоления на основе уважения и в позитивной перспективе, а также аргументации, поиска новых способов оценки и понимания межкультурности как пространства для конфигурации новых культурных перспектив.

Заключение / Conclusion. Межкультурная коммуникация становится центром любой образовательной программы, направленной на продвижение межкультурности. По этой причине первым уровнем достижения этой цели является образование на протяжении всей жизни, поскольку в данном пространстве возможно развитие деятельности, являющейся носителем межкультурных процессов на институциональном и неинституциональном уровнях. Университетское образование включает межкультурную коммуникацию как гражданскую социальную компетенцию, приобретаемую за счет вовлечения, обучения и развития будущих специалистов, но, в свою очередь, также может привести к интерпретации и присвоению характеристик различных культур для формирования национальной культуры. В связи с этим для формирования у студентов межкультурной коммуникативной компетенции необходимо интегрировать методологические аспекты высшего образования и специфики, присущие процессам обучения и развития социальных и гражданских компетенций.

Формирование межкультурной коммуникативной компетенции в высшей школе актуально, поскольку студенты должны быть подготовлены с нравственной, этической и профессиональной точек зрения. Однако усилия, направленные на преобразование учебных программ и подготовку преподавателей, все еще недостаточны. Требуются новые теоретические и методологические предложения, подчеркивающие диалог знаний и важность межкультурного образования. В сложившейся ситуации необходимо систематизировать педагогические и дидактические концепции и предложения, которые будут способствовать формированию межкультурной коммуникативной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

1. Елизарова, Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Г. В. Елизарова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2005. – 352 с. – Текст : непосредственный.
2. Королева, Д. Б. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции на основе педагогики совместной деятельности / Д. В. Королева, С. И. Поздеева // Вестник Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). – 2017. – № 1(178). – С. 114–118. – Текст : непосредственный.
3. Фурманова, В. П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам / В. П. Фурманова. – Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 1993. – 124 с. – Текст : непосредственный.
4. Borghetti, C. How to teach it? Proposal for a methodological model of intercultural competence. Intercultural competence / C. Borghetti // Concepts, challenges, evaluations. Peter Lang AG, Bern, Switzerland. – 2011. – № 5. – Pp. 141–159. – Текст : непосредственный.
5. Kramsch, C. The privilege of the intercultural speaker / C. Kramsch // Language Learning in Intercultural Perspective: Approach Through Drama and Ethnography. – Cambridge : Cambridge University Press. – 1998. – № 2. – Pp. 116–131. – Текст : непосредственный.
6. Liddicoat, A. J. Intercultural language teaching and learning / A. J. Liddicoat, A. Scarino. – New York : Wiley and Sons, 2013. – 136 p. – Текст : непосредственный.
7. Spitzberg, B. D. Conceptualizing intercultural competence / B. D. Spitzberg, G. Shangnon // The SAGE handbook of intercultural competence. Thousand Oaks. – California, USA, SAGE publications. – 2009. – № 1. – Pp. 2–52. – Текст : непосредственный.

REFERENCES AND INTERNET RESOURCES

1. Elizarova, G. V. Kul'tura i obuchenie inostrannym yazykam (Culture and teaching foreign languages) / G. V. Elizarova. – Sankt-Peterburg : KARO, 2005. – 352 s.
2. Koroleva, D. B. Formirovanie mezhkul'turnoj kommunikativnoj kompetencii na osnove pedagogiki sovmestnoj deyatel'nosti (Formation of intercultural communicative competence based on the pedagogy of joint activities) / D. V. Koroleva, S. I. Pozdeeva // Vestnik Tomskogo gos. ped. un-ta (TSPU Bulletin). – 2017. – № 1(178). – S. 114–118.
3. Furmanova, V. P. Mezhkul'turnaya kommunikaciya i lingvokul'turovedenie v teorii i praktike obucheniya inostrannym yazykam (Intercultural communication and linguistic and cultural studies in the theory and practice of teaching foreign languages) / V. P. Furmanova. – Saransk : Izd-vo Mordov. un-ta, 1993. – 124 s.
4. Borghetti, C. How to teach it? Proposal for a methodological model of intercultural competence. Intercultural competence / C. Borghetti // Concepts, challenges, evaluations. Peter Lang AG. – Bern, Switzerland. – 2011. – № 5. – Pp. 141–159.
5. Kramsch, C. The privilege of the intercultural speaker / C. Kramsch // Language Learning in Intercultural Perspective: Approach Through Drama and Ethnography. – Cambridge : Cambridge University Press. – 1998. – № 2. – Pp. 116–131.
6. Liddicoat, A. J. Intercultural language teaching and learning / A. J. Liddicoat, A. Scarino. – New York : Wiley and Sons, 2013. – 136 p.
7. Spitzberg, B. D. Conceptualizing intercultural competence / B. D. Spitzberg, G. Shangnon // The SAGE handbook of intercultural competence. Thousand Oaks. – California, USA, SAGE publications. – 2009. – № 1. – Pp. 2–52.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Клушина Екатерина Андреевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры социальных технологий, институт Экономики и управления, Северо-Кавказский федеральный университет. E-mail: kat.klushina@mail.ru

INFORMATION ABOUT AUTHOR

Ekaterina Klushina, candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of Social Technologies, Institute of Economy and Management, North Caucasus Federal University. E-mail: kat.klushina@mail.ru